



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

864^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
31 МАЯ 1960 ГОДА

ПЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/864)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:	
а) Телеграмма премьер-министра Республики Того от 20 мая 1960 года на имя Генерального Секретаря (S/4318);	
б) Письмо постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4320);	
с) Письмо постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 24 мая 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4324)	1
Дата выборов для заполнения вакансии в Международном Суде (S/4312)	10

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ВОСЕМЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 31 мая 1960 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: сэр Клод КОРЕА (Цейлон)

Присутствуют представители следующих стран: Аргентины, Италии, Китая, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Франции, Цейлона, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/864)

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:
 - a) Телеграмма премьер-министра Республики Того от 20 мая 1960 года на имя Генерального Секретаря (S/4318);
 - b) Письмо постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4320);
 - c) Письмо постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 24 мая 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4324).
3. Дата выборов для заполнения вакансии в Международном Суде (S/4312).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций

- a) Телеграмма премьер-министра Республики Того от 20 мая 1960 года на имя Генерального Секретаря (S/4318);
 - b) Письмо постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4320);
 - c) Письмо постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 24 мая 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4324).
1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы указать, что заявление Республики

Того о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций (S/4318) было направлено премьер-министром Республики Того Его Превосходительством г-ном Сильванусом Олимпио 20 мая 1960 года на имя Генерального Секретаря.

2. Следуя процедуре, принятой в последние годы Советом Безопасности в аналогичных случаях, я хотел бы предложить, чтобы Совет принял решение рассмотреть эту просьбу непосредственно, не направляя ее сначала для изучения в Комитет по приему новых членов, как предусматривается правилом 59 временных правил процедуры. Если нет возражений, я буду считать, что данное предложение принимается.

Предложение принимается.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции по этому вопросу представили Франция и Тунис (S/4322/Rev.2).

4. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): В телеграмме от 20 мая 1960 года глава тоголезского правительства обратился с просьбой о приеме его страны в нашу Организацию. Делегация Франции немедленно потребовала созыва заседания Совета Безопасности для рассмотрения этого заявления. На рассмотрении Совета находится проект резолюции, представленный Францией и Тунисом. Делегация Франции надеется, что данный проект будет принят единогласно и таким образом будет выражено наше удовлетворение по поводу того, что мы можем приветствовать вступление в нашу семью Республики Того.

5. Статья 4 Устава Организации Объединенных Наций предусматривает следующее:

«Прием в Члены Организации открыт для всех других миролюбивых государств, которые примут на себя содержащиеся в настоящем Уставе обязательства и которые, по суждению

Организации, могут и желают эти обязательства выполнять».

6. Сорок лет тесного общения с тоголезским народом и тоголезскими властями убедили мое правительство в том, что Того вполне заслуживает занять свое место среди государств — членов Организации Объединенных Наций и что эта страна сыграет полезную роль в нашей Организации и внесет достойный вклад в дело мира, прогресса и международного сотрудничества. В качестве представителя Франции — бывшей управляющей власти — я хотел бы в нескольких словах разъяснить, на чем основана эта уверенность.

7. Независимость Того, которая была провозглашена 27 апреля в Ломе, после консультации между тоголезскими и французскими властями, явилась кульминационным пунктом в последовательном и успешном процессе развития, который продемонстрировал политическую зрелость тоголезского народа.

8. Сразу же после первой мировой войны на Францию была возложена ответственность за управление территорией Того от имени Лиги Наций. Франция продолжала нести эту ответственность до тех пор, пока в 1946 году мандатная система не была заменена международной системой опеки. Изменение названия не помешало работе, которая осуществлялась с начала действия мандата. Еще в 1922 году в Того были созданы первые консультативные институты — советы старейшин, экономический и финансовый совет и смешанные общины, значение которых в жизни страны неуклонно возрастало. Постановлениями от 6 января и 25 октября 1946 года была учреждена Представительная ассамблея, ответственная за утверждение бюджета. Создание *conseils de circonscription* в 1950 году ознаменовало новый этап в демократизации местных институтов. Таким образом, представительные органы были созданы на всех уровнях, и политическое и административное развитие страны начало осуществляться быстрыми темпами.

9. Законом от 16 апреля 1955 года был учрежден правительственный совет и Ассамблея получила более широкие полномочия. 24 августа 1956 года согласно постановлению, принятому в соответствии с «loi-cadre» от 23 июня, территории было предоставлено внутреннее самоуправление, а 30 августа было официально провозглашено создание автономной Республики Того. В результате другого постановления от 22 марта 1957 года были расширены установленные за год до этого рамки самоуправления и изменен характер распределения полномочий между представителем управляющей власти и тоголезским правительством. 22 февраля 1958 года полномочия, сохранившиеся за представителем Франции, были снова сокращены: вся внутренняя юрисдикция была передана тоголезским властям, а Франция сохранила ответственность только за внешнюю политику, оборону и

финансы. Всеобщие выборы, состоявшиеся в апреле 1958 года, открыли путь к независимости. Вслед за франко-тоголезскими переговорами был установлен срок предоставления независимости — 27 апреля 1960 года, после того как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций 14 ноября 1958 года решила прекратить опеку. Таковы обстоятельства, при которых Того стало суверенным государством.

10. Трудно переоценить обстановку взаимного доверия, в которой постепенно ослабевали узы между управляющей властью и подопечной территорией и устанавливались отношения дружеского сотрудничества между Францией и молодым независимым государством. Как в Париже, так и в Ломе всегда существовала общая решимость разрешать дружеским путем проблемы, связанные с этим процессом политического развития. Выдающийся государственный деятель г-н Сильванус Олимпю заявил 2 января 1960 года, что при осуществлении статута независимости не встретилось никаких трудностей и что франко-тоголезская дружба, сложившаяся за долгие годы общения, по-прежнему непоколебима и действенна.

11. Теперь Того имеет все атрибуты демократического государства. Законодательная ассамблея, избранная на основе всеобщего и прямого голосования, в котором участвует все взрослое население, назначает премьер-министра; который несет перед ней ответственность. Полномочия законодательных и судебных органов четко разграничены. Судебные органы независимы, а административные организации созданы по образцу административных органов самых прогрессивных стран Западной Европы. Местные власти располагают широкой административной автономией. Полномочия *conseils de circonscription* и муниципальных советов, избранных населением соответствующих районов, были недавно расширены. Как недавно заявил г-н Сильванус Олимпю, тоголезское правительство намерено продолжать децентрализацию и демократизацию своих институтов. Следовательно, государство, которое обращается с просьбой о приеме его в Организацию Объединенных Наций, является полностью демократическим и ответственным.

12. На протяжении последних сорока лет единство Того значительно укрепилось. Сеть автомобильных и железных дорог, связывающих все части территории, укрепила ее сплоченность. Народы Того тесно сплотились в результате введения единообразных институтов, общности языка, сознания принадлежности к одному государству и твердой решимости построить это государство.

13. В сфере экономики почти полувековые совместные усилия тоголезских лидеров и державы-мандатария заложили твердую основу и способствовали установлению в стране благоприятного положения. Еще в 1921 году в целях

содействия развитию сельского хозяйства были введены соглашения о землепользовании; общества взаимопомощи и технические консультанты обучали земледельцев рациональным методам выращивания культур, фермерам предоставлялись займы деньгами и натурой. Теперь маис, рис и овощи выращиваются там наравне с традиционными культурами — маниокой и бататом. В стране имеются плантации кофе, какао и хлопка, а также кокосовых и масличных пальм. Создание образцовых хозяйств и проведение мероприятий по борьбе с болезнями привели к быстрому развитию животноводства. Франция, особенно с 1946 года, после создания инвестиционного фонда для экономического и социального развития, старалась преобразовать территории, за которые она ответственна, в современные страны, способные использовать свои природные ресурсы. Согласно плану, принятому в 1947 году, железнодорожная система Того была усовершенствована, сеть автомобильных дорог расширена, портовые сооружения модернизированы и была начата систематическая разведка природных ресурсов.

14. Это преобразование тоголезской экономики потребовало значительных финансовых усилий со стороны как местных властей, так и управляющей власти. В 1956, 1957, 1958 и 1959 годах Франция безвозмездно внесла 3500 миллионов франков в бюджет Того, а в 1958—1959 годах она предоставила 850 миллионов франков на административное оборудование. Инвестиционный фонд для экономического и социального развития предоставил Того 4800 миллионов франков для реализации первого плана развития и 5335 миллионов франков для второго плана, который был выполнен в 1959 году. Ссуды, предоставленные Центральным фондом для экономического сотрудничества государственному сектору, составляют в целом 1000 миллионов франков помимо 800 миллионов франков, предназначенных на развитие частного сектора. А всего лишь несколько недель назад фонд помощи и сотрудничества, учрежденный вместо инвестиционного фонда для экономического и социального развития, предоставил правительству Ломе кредит, равный примерно 1000 миллионов франков.

15. Результаты этих усилий были весьма ободряющими. Теперь Того экспортирует кофе, хлопок, растительные масла и какао в Европу и Америку. Торговый баланс за последний год показал положительное сальдо в сумме 500 миллионов африканских франков. Бюджет на 1960 год сбалансирован: доходы и расходы определяются в 2800 миллионов африканских франков. Экономическая и финансовая стабильность страны, видимо, обеспечена. Было бы, однако, неправильным считать, что развитие государства не потребует огромных усилий. Правительства вступление Того в нашу Организацию, мы должны быть готовы оказать ему помощь, в которой оно нуждается. Франция, со своей стороны, не щадила своих усилий и в дальнейшем будет проводить ту же самую политику. Многочислен-

ные вклады, на которые Того вправе рассчитывать, тем более необходимы потому, что для выполнения третьего плана, осуществляемого в настоящее время, предусматривается увеличение производства хлопка, рост производства риса на северных равнинах, расширение кокосовых плантаций, более интенсивная эксплуатация месторождений фосфатов в Акумапе и общая модернизация основ сельского хозяйства и промышленности. К сообществу суверенных государств присоединяется государство, уверенное в своем будущем.

16. Социальная сторона вопроса решена не менее удовлетворительно. Система здравоохранения страны неуклонно развивается. Больницы, особенно в Ломе, имеют самое современное оборудование, в больших городах построены диспансеры и лепрозории. Передвижные медицинские отряды, располагающие средствами современной медицины, обслуживают сельские районы. Принимаются систематические меры по борьбе с эпидемиями: желтая лихорадка и сонная болезнь фактически уже ликвидированы и все виды медицинской помощи оказываются бесплатно.

17. Благодаря работе, которая в то же время была проделана в области просвещения, у Того уже есть подготовленные административные кадры. Было создано свыше 500 учебных заведений. В стране имеется три средние школы для подготовки учителей начальной школы. Число поступающих в лицей в Ломе и колледж в Сокоде и в частные средние школы увеличивается из года в год. Юношам и девушкам предоставляются стипендии для того, чтобы они могли продолжать свои занятия во французских университетах, причем в прошлом году было предоставлено 140 таких стипендий. Наконец, была основана национальная школа административных кадров, что обеспечит подготовку будущих поколений высших тоголезских чиновников.

18. Того — это демократическое, экономически и финансово устойчивое и быстро развивающееся в социальном и культурном отношении государство. Это миролюбивое государство. Все, кто знаком с народом Того и его руководителями, знают, что единственное их стремление заключается в том, чтобы жить в согласии со своими соседями и со всеми государствами — близкими и далекими. Все добросовестные наблюдатели признают, что Того никому не угрожает и что у него нет экспансионистских устремлений. Премьер-министр Того неоднократно публично выражал стремление его правительства к миру. Факты доказывают, что Того во всех отношениях полностью выполняет положения, записанные в Уставе Организации Объединенных Наций.

19. В заключение разрешите мне отдать должное просвещенному и мудрому государственному деятелю г-ну Сильванусу Олимпио, который в настоящее время вершит судьбы своей страны. Его деятельность в качестве главы государства является дальнейшей гарантией того, что Того

внесет ценный вклад в работу нашей Организации.

20. Я убежден, что мои коллеги, сидящие за этим столом, оправдают надежду тоголезского народа и его правительства и единогласно решат рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Того в члены нашей Организации.

21. Г-н СЛИМ (Тунис) (*говорит по-французски*): Несколько недель назад члены Совета по Опеке при обсуждении вопроса о достижении независимости бывшей подопечной территорией Того выразили свое удовлетворение по поводу возникновения нового африканского государства и достойного выполнения управляющей властью своих обязанностей, а также надежду на то, что это новое государство станет членом Организации Объединенных Наций.

22. В настоящий момент на нашем рассмотрении находится заявление Республики Того о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций.

23. Последние этапы истории Того знакомы нам всем. Совет по Опеке и Четвертый комитет Генеральной Ассамблеи имели возможность ознакомиться с ней, и в частности, начиная с 1946 года, почти регулярно заниматься проблемой постепенного развития страны.

24. Представитель Франции красноречиво резюмировал различные этапы постепенного развития Того на пути к независимости. Я мог бы, пожалуй, сделать несколько полезных выводов из высказанных им замечаний.

25. Того было передано под мандат Франции Лигой Наций и продолжало управляться Францией после создания Организации Объединенных Наций в соответствии с Соглашением об опеке, утвержденным Генеральной Ассамблеей 13 декабря 1946 года.

26. Управляющая власть не намеревалась отказать Организации Объединенных Наций в праве опеки над Того или в праве получать, согласно статье 76b Устава Организации Объединенных Наций, информацию о ее прогрессе во всех областях. Мы считаем своей приятной обязанностью отдать должное Франции за уважение, которое она в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций проявила к своим обязательствам в отношении Того.

27. Таким образом, народ Того, нормально продвигаясь на пути к полному развитию своего национального самосознания и суверенитета, в настоящее время спокойно, без каких-либо волнений поддерживая подлинно дружеские отношения с бывшей управляющей властью, достигает свой политической независимости. Над этим примером стоит подумать! Ничего нельзя достичь, противодействуя естественному продвижению народов к достоинству, свободе и независимости. В Уставе, помимо всего прочего, пре-

дусмотрены самые приемлемые и мирные средства достижения истинного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и управляющими властями бывших подмандатных территорий. Было бы хорошо, если бы в интересах гармоничных отношений между народами и странами эти принципы уважались, если бы было покончено с препятствиями, выдвигаемыми против применения этих принципов в отношении бывших подмандатных территорий.

28. Всеобщее уважение к международным обязательствам, вытекающим из Устава, — единственная гарантия поддержания международного мира и безопасности. Это, как мы понимаем, — первая важная концепция, над которой в связи с достижением Того независимости нам следует поразмыслить.

29. Внутреннее положение Того временами улучшалось, а временами ухудшалось, но можно с уверенностью сказать, что в целом развитие было гармоническим главным образом потому, что управляющая власть уважала единодушную волю народа.

30. Рискуя затянуть прения, я все же считаю необходимым сделать второй полезный вывод из опыта в отношении с Того, а именно, что Генеральная Ассамблея поступила благоразумно, рекомендуя провести выборы в законодательные органы в Того под наблюдением Организации Объединенных Наций. Мне не хочется преувеличивать, но я должен сказать, что наблюдение со стороны Организации Объединенных Наций за выборами в законодательные органы можно считать одним из главных факторов успеха и беспрепятственного осуществления эксперимента в отношении Того. Большинство членов нашего Совета, несомненно, помнят о заявлении, сделанном премьер-министром Республики Того г-ном Сильванусом Олимпио Четвертому комитету на тринадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, по поводу выборов в его стране и роли, которую играет Организация Объединенных Наций в обеспечении правильности и надежности их проведения¹.

31. Именно потому, что эти выборы коренным образом изменили и улучшили отношения между управляющей властью и тоголезским народом, я решаюсь привлечь к ним ваше внимание в надежде, что Организация Объединенных Наций придет к выводу, что, если бы этому курсу следовали во всех случаях, когда подобная проблема возникнет на континенте Африки, не пользующемся еще полным суверенитетом, пример Того послужил бы на благо всего человечества. Этот пример показывает всю необоснованность утверждений, будто подлинно свободные и честные выборы могут быть проведены под контролем администрации, по-прежнему руководст-

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Четвертый комитет, 782-е заседание.*

вующейся в своих действиях некоторыми колониальными методами.

32. Таковы два соображения, которые я считаю необходимым принять во внимание при рассмотрении этого вопроса.

33. Республика Того вступила, наконец, в великую семью независимых и суверенных государств, и, таким образом, узы дружбы и плодотворного сотрудничества, связывающие ее с бывшей управляющей властью, а также и с другими государствами, укрепляются в атмосфере равноправия, достоинства и взаимной выгоды.

34. Разрешите нам выразить свою радость по поводу присоединения новой африканской страны к международному сообществу. Наша делегация, которой премьер-министр Того г-н Сильванус Олимпио оказал честь, прося ее поддержать в Совете заявление Того о приеме в члены Организации Объединенных Наций, имеет основания полагать, что новая африканская республика внесет серьезный мирный вклад в работу нашей Организации. Существующие отношения между тунисским и тоголезским правительствами укрепляют нас в этой уверенности.

35. В настоящий момент, когда новое африканское государство готовится к вступлению в ряды нашей Организации, разрешите мне также обратиться с торжественным призывом к тем государствам, которые еще осуществляют управление некоторыми территориями в Африке, проявить реалистический подход и уважение к воле народов, за которых они несут ответственность, с тем чтобы огромное усилие к миру и деколонизации — самое характерное для Африки явление во второй половине двадцатого века, — могло осуществляться в условиях мира и согласия.

36. Разрешите мне снова поздравить народ и правительство Того с достижением независимости, являющейся завершением их усилий, а также поздравить французское правительство, с тем что оно успешно привело Того к этой цели.

37. Я надеюсь, что Совет единодушно примет проект резолюции, который моя делегация совместно с делегацией Франции имеет честь представить на его рассмотрение (S/4322/Rev.2).

38. Г-н ЛОДЖ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Соединенные Штаты приветствуют настоящее заседание Совета Безопасности, ибо оно дает нам возможность конкретно продемонстрировать удовлетворение, которое мы испытываем в связи с достижениями правительства и народа Того.

39. 27 апреля 1960 года, когда была провозглашена независимость Того, его народ после срока двух лет международного статуса под эгидой Лиги Наций, а затем под эгидой Организации Объединенных Наций достиг осуществления

своего неотъемлемого права на самоуправление. Делегация Соединенных Штатов, возглавляемая нашим министром юстиции г-ном Уильямом Роджерсом, имела честь принять участие в церемониях, ознаменовавших собой это памятное событие.

40. Того — самая маленькая из африканских территорий, достигших к настоящему моменту независимости. Но хотя Того и небольшая страна по сравнению с огромной территорией африканского континента, интересно отметить, что существует двадцать одно независимое государство, чья территория меньше территории Того, и пятнадцать государств с меньшей численностью населения.

41. Соединенные Штаты с самого начала проявляли большой интерес к деятельности международной системы опеки, и мы, естественно, гордимся ролью, которую она сыграла в политическом развитии Того. Мы также с радостью выражаем признательность правительству Франции за успешное выполнение обязательств, возложенных на него в соответствии с системой опеки.

42. Соединенные Штаты не сомневаются, что Организация Объединенных Наций должна прислушаться к голосу Того с уважением и вниманием. Народ Того имеет репутацию трудолюбивого народа. Премьер-министр Того г-н Сильванус Олимпио, с которым мне посчастливилось встречаться несколько раз, уже многие годы участвует в работе Организации Объединенных Наций и с полным основанием пользуется здесь большим уважением. Соединенным Штатам доставляет особое удовольствие передать ему поздравления и выразить свои лучшие пожелания правительству и народу Того.

43. Соединенные Штаты будут голосовать за резолюцию, представленную на рассмотрение Францией и Тунисом, в которой рекомендуется принять Того в члены Организации Объединенных Наций.

44. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Мы собрались по просьбе Франции и Туниса, чтобы рассмотреть заявление Республики Того о приеме ее в Организацию Объединенных Наций. Франция и Тунис весьма удачно совместно подготовили также находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции, рекомендуемый принять в Организацию это самое молодое государство.

45. Я хотел бы сразу же сказать, что мое правительство убеждено, что Республика Того отвечает всем требованиям, необходимым для принятия ее в Организацию Объединенных Наций. Мы рады поддержать этот проект резолюции и надеемся приветствовать Республику Того в качестве равноправного государства-члена на предстоящей пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

46. Единодушие, с которым, как я уверен, члены Совета примут решение информировать

Генеральную Ассамблею, что мы сочли этого кандидата способным принять на себя налагаемую Уставом ответственность, и единодушие, с которым, я уверен, мы будем рекомендовать принятие Республики Того в Организацию Объединенных Наций, будет отражать добрую волю и добрые пожелания, которые все международное сообщество питает к этому государству, вступающему в двадцатом веке на путь независимости. Мы рады тому, что этот переход облегчается присоединением государства Того к нашему сообществу Объединенных Наций. Существует много возможностей, используя которые сама Организация Объединенных Наций, а также отдельные ее государства-члены могут оказывать помощь государству в период его становления. За последнее время много думали о путях, которые позволили бы укрепить контакты между Организацией Объединенных Наций и молодыми государствами, особенно в области экономики. Мы надеемся, что Республика Того, зная об ожидающем ее дружественном приеме, в самой полной мере использует открывшиеся перед ней благодаря этой Организации возможности, членом которой она в скором времени должна сама стать.

47. Я испытываю тем большее удовольствие, приветствуя этого нового члена, что с заявлением о приеме обратилась страна, за развитием которой по пути к достижению полной независимости мы в Организации Объединенных Наций следили с особым вниманием. Того является третьей подопечной территорией в Западной Африке, народ которой достиг независимости. Правительство и народ Соединенного Королевства уже передали свои горячие поздравления народу Того и его премьер-министру г-ну Сильванусу Олимпио по случаю этого достижения. Эти поздравления передал сэр Александр Нокс Хельм, являвшийся представителем Ее Величества королевы на празднествах в республике 27 апреля.

48. Мы хотели бы также поздравить Францию, которая осуществляла функции управляющей власти над бывшей подопечной территорией Того. Именно деятельность и забота Франции в сотрудничестве с самим народом Того позволили теперь Того занять свое место в сообществе наций. Поскольку достижение Того независимости означает завершение работы, выполняемой Францией в качестве управляющей власти по поручению Организации Объединенных Наций, я хотел бы выразить представителю Франции благодарность и восхищение моей делегации тем, как Франция, действовавшая от имени всех других государств-членов, выполнила свои обязанности в отношении двух вверенных ей подопечных территорий.

49. Всего лишь четыре месяца назад мы собрались для рассмотрения заявления Камеруна — первой африканской территории, выразившей желание вступить в этом году в Организацию Объединенных Наций. Республика Того являет-

ся теперь вторым государством из тех стран африканского континента, которые могут подать рекордное число заявлений в 1960 году, что само по себе является демонстрацией происходящего там бурного прогресса. Мы, в Соединенном Королевстве, конечно, с особым удовольствием ожидаем вступления в Организацию Объединенных Наций несколько позднее в этом году еще одного государства Западной Африки — Нигерии. Поэтому я рад сейчас заранее заверить Того и как представителя группы все более многочисленных, сильных и подающих надежды африканских государств, и как республику саму по себе в радушном приеме, который ожидает ее в Организации Объединенных Наций.

50. Г-н ЦЗЯН ТИН-фу (Китай) (*говорит по-английски*): В конце апреля текущего года правительство Китая направило в Ломе специальную делегацию, возглавляемую послом Лю Цзе, который в течение многих лет работал в Совете по Опеке, чтобы совместно с представителями других правительств принять участие в празднествах по случаю достижения национальной независимости тоголезским народом. Это было радостное событие, и мы счастливы, что участвовали в нем.

51. Сегодня от имени правительства и народа Китайской Республики я хотел бы снова передать наши самые горячие поздравления правительству и народу Того по случаю достижения ими национальной независимости. Это действительно достижение, которым премьер-министр Сильванус Олимпио и его народ вполне могут гордиться. Наша делегация будет голосовать за проект резолюции, совместно представленный Францией и Тунисом.

52. Данное событие имеет и другой знаменательный аспект. Около сорока лет Франция выполняла вверенные ей обязанности по управлению Того, вначале согласно мандату Лиги Наций, а затем в соответствии с Соглашением об опеке Организации Объединенных Наций. Несколько минут назад представитель Франции сделал нам краткое, но содержательное сообщение о прогрессе, достигнутом под опекой Франции.

53. Моя делегация хочет использовать данную возможность, чтобы поздравить Францию по поводу выполнения ею великой задачи.

54. Г-н КОРРЕА (Эквадор) (*говорит по-испански*): Совет Безопасности снова собрался для рассмотрения заявления о приеме нового члена в Организацию Объединенных Наций, причем в этом году второй раз заявление о приеме исходит от государства, которое до достижения им независимости управлялось в соответствии с международной системой опеки.

55. Делегация Эквадора поддерживает представленный Францией и Тунисом проект резолюции, рекомендующий принять Того в члены Организации Объединенных Наций, и хочет отметить, что мы с величайшим удовлетворением поддерживаем это предложение.

56. Независимость Того является еще одним примером должного применения принципа самоопределения народов, изложенного в Уставе Организации Объединенных Наций, и доказывает действенность этого принципа как главного фактора в разрешении международных проблем.

57. К тому же независимость Того — это событие, демонстрирующее положительный вклад Организации Объединенных Наций в дело мира и политического развития народов с помощью системы опеки, в условиях которой территории постепенно продвигаются по пути к независимости.

58. Принятие Того в Организацию Объединенных Наций будет означать дальнейший шаг к универсальности, к которой мы все больше приближаемся, с последующим укреплением представительного характера нашей Организации, а отсюда и ее способности оказывать влияние, не ограниченное соображениями территориального или национального характера.

59. Наконец, принятие Того в Организацию Объединенных Наций будет, с нашей точки зрения, желанным примером эффективности принципа юридического равенства государств — фактора, имеющего особенно важное значение для стран с небольшой территорией и численностью населения. Правительство Того, выступая от имени населения численностью всего лишь в 1,1 миллиона человек, будет пользоваться в Организации Объединенных Наций теми же правами, что и все другие государства-члены, и его вклад будет безусловно очень ценным.

60. От имени правительства Эквадора я хочу использовать этот случай, чтобы заявить, что моя страна как член Организации Объединенных Наций благодарна Франции за вклад, который она как управляющая власть внесла в дело развития Того и достижения целей системы опеки. Я мог бы добавить, что я с большим удовлетворением слушал сообщение представителя Франции, в котором был дан анализ прогресса, достигнутого за период управления Того Францией.

61. От имени народа Эквадора я хотел передать самые сердечные приветствия тоголезскому народу по случаю достижения им независимости и поздравить его с тем, что он взял теперь на себя управление своими делами в качестве независимого государства. Я делаю это с подлинным волнением, ибо мне посчастливилось посетить Того несколько лет назад с миссией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и я имел возможность лично восхищаться высокими качествами народа, его любовью к миру и свободе и твердой решимостью добиться, чтобы его будущее было направлено на достижение высочайших вершин человеческого прогресса.

62. В заключение я позволю себе выразить тоголезскому правительству наилучшие пожелания

успехов. Многие из нас здесь, в Организации Объединенных Наций, имели возможность лично познакомиться с премьер-министром господином Сильванусом Олимпио, когда он выступал в качестве петиционера в Четвертом комитете и Совете по Опеке, знать его также в качестве вождя своего народа в его борьбе за независимость и, наконец, в качестве главы правительства. Мы убеждены, что его вера в будущее тоголезского народа, его знания, твердые убеждения и благородство помогут ему успешно руководить тоголезским народом и способствовать строительству лучшего будущего в Африке.

63. Г-н СОБОЛЕВ (Союз Советских Социалистических Республик): На рассмотрении Совета Безопасности находится просьба правительства Республики Того о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций. Рождение нового государства в Африке является отрадным событием, свидетельствующим о том, что нанесен еще один удар по последним устоям колониализма, на развалинах которого возникают новые независимые государства.

64. Получение независимости Того стало возможным прежде всего в результате длительной и упорной борьбы патриотических сил Того во главе с нынешним премьер-министром г-ном Сильванусом Олимпио. Вместе с тем известная, хотя и скромная, роль в этом деле принадлежит и Организации Объединенных Наций, многие члены которой, в том числе и Советский Союз, последовательно отстаивали законное право Того на независимое существование в качестве суверенного государства.

65. Советский Союз питает самые искренние чувства дружбы к африканским народам. Его симпатии всегда находились и будут находиться на стороне всех народов, которые ведут борьбу против господства колониализма за свою независимость и национальную свободу, за право самим распоряжаться своей судьбой. Естественно поэтому, что Советский Союз одним из первых приветствовал появление на африканском континенте нового независимого государства — Республики Того. 26 апреля советское правительство торжественно заявило о признании Республики Того как независимого и суверенного государства, и своей готовности установить с ней дипломатические отношения. Сегодня Советский Союз заявляет о своей полной поддержке просьбы правительства Республики Того о приеме ее в Организацию Объединенных Наций и будет голосовать за одобрение проекта резолюции, в котором содержится рекомендация Генеральной Ассамблее принять Республику Того в состав членов Организации Объединенных Наций.

66. Прием нового государства в члены Организации Объединенных Наций — это значительное событие в жизни Организации. Выражая удовлетворение по этому поводу, нельзя, однако, забывать, что имеются и другие государства,

давно ожидающие признания их права войти в семью Организации Объединенных Наций. Я пользуюсь случаем, чтобы напомнить Совету Безопасности, что перед Советом с 1946 года находится просьба о приеме в Организацию Объединенных Наций Монгольской Народной Республики, государства, полностью удовлетворяющего требованиям, которые предъявляются Уставом Организации Объединенных Наций членам Организации Объединенных Наций. По нашему мнению, давно пора принять положительное решение по просьбе Монгольской Народной Республики о приеме в Организацию Объединенных Наций.

67. Позвольте мне закончить свое выступление искренним пожеланием новому государству Того всяческих успехов в упрочении своей независимости, в развитии экономики и культуры, в обеспечении благополучия и процветания народа Того. Советская делегация выражает уверенность в том, что Республика Того, став членом Организации Объединенных Наций, внесет достойный вклад в деятельность нашей Организации.

68. Г-н ОРТОНА (Италия) (*говорит по-английски*): Итальянской делегации доставляет особое удовольствие принять участие в заседании этого Совета, посвященного вопросу о приеме Республики Того в Организацию Объединенных Наций.

69. Фактически на протяжении этого календарного года Совет Безопасности вторично собрался для того, чтобы рассмотреть вопрос о приеме в нашу Организацию одного из африканских государств, достигшего независимости, а в самом недалеком будущем Совет снова соберется для рассмотрения вопроса о приеме других африканских стран, которым предстоит достичь статуса суверенного и независимого государства. Среди этих стран я рад упомянуть Сомали, независимость которого будет торжественно провозглашена 1 июля. Это еще одна причина, по которой моя страна, географически так близко расположенная к Африке, с особым интересом следит за возникновением независимых государств на африканском континенте. По существу мы не были просто зрителями, мы фактически активно участвовали в этой эволюции, способствуя политическому, социальному и экономическому прогрессу африканских народов, и полностью сознавали ту долю ответственности, которую должен нести каждый из нас.

70. Сегодня итальянская делегация с особым удовольствием хочет поддержать и приветствовать проект резолюции, представленный совместно Францией и Тунисом, в котором Совету Безопасности предлагается рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Республику Того в Организацию Объединенных Наций.

71. Мы полностью убеждены, что Того как независимое государство наряду с другими африканскими странами, которые недавно обрели

независимость, внесет существенный и конструктивный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций. Я мог бы добавить, что этот вклад будет особенно ценным в то время, когда национальные чаяния народов Африки в силу мощной и многообещающей тенденции претворяются в жизнь и народ Африки принимает все более активное участие в международной деятельности.

72. Разрешите мне в дополнение к этому заявить о своей уверенности в том, что указанному участию будет сопутствовать высокое сознание ответственности, которым должны руководствоваться все члены Организации Объединенных Наций. Мы — Организация, которая в силу своих целей, правил и процедуры признает, усиливает и развивает тот принцип равенства, которым должно руководствоваться все человеческое общество, все международные Организации, созданные на демократической основе. Вот почему сегодня мы приветствуем еще одного члена, присоединяющегося к нашей семье, ибо мы уверены, что Того внесет еще один плодотворный вклад в нашу деятельность и в развитие принципов, на которых основан наш Устав. Мы хотим по этому случаю передать свои поздравления и добрые пожелания премьер-министру Того, высокие достоинства которого известны нам всем.

73. Независимость Того венчает собой миссию прогресса, вверенную Франции международным сообществом. Правительство и народ Франции вполне могут гордиться ее успешным завершением: это новый успех, с которым их, безусловно, следует поздравить.

74. Мы также должным образом отметили интерес, проявленный Генеральным Секретарем на самых первых этапах становления нового независимого африканского государства, а также присутствие на церемонии по случаю предоставления независимости такого должностного лица нашей Организации, каким является представитель Генерального Секретаря г-н Спинелли. Это вполне соответствует политике, совершенно правильно обрисованной Генеральным Секретарем на последних заседаниях Экономического и Социального Совета, где он показал, каким образом наша Организация может помочь в отношении конкретных проблем, которые новые государства должны разрешать на первых этапах своей независимости.

75. Было бы безусловно разумно и правильно, чтобы Совет благожелательно рассмотрел вопрос о приеме Республики Того в Организацию Объединенных Наций вскоре после провозглашения ее независимости. По нашему мнению, это позволило бы избежать перерыва в отношениях между тоголезским народом и этой Организацией, которые уже принесли весьма конкретные и вполне удовлетворительные результаты, — отношениях, которые будут продолжаться теперь на новой основе, подобающей статусу Того как суверенного и независимого государства, и ко-

- торые должны также отражать особую заинтересованность Организации Объединенных Наций в благополучии народа этого нового государства, в соответствии с задачей, поставленной перед собой членами Организации Объединенных Наций,— помогать друг другу в осуществлении надежд человечества на лучшее будущее.

76. Итальянская делегация будет голосовать за проект резолюции, представленный Францией и Тунисом.

77. Г-н МИХАЛОВСКИЙ (Польша) (*говорит по-английски*): Мы снова собрались в этом зале, чтобы рассмотреть вопрос, касающийся великого африканского континента. Мы собрались здесь, чтобы рекомендовать для приема в Организацию Объединенных Наций еще одно, достигшее недавно независимости африканское государство,— Того, которое явится восьмым молодым независимым африканским государством, принятым в Организацию Объединенных Наций за последние четыре года.

78. Достижение национальной независимости Того явилось результатом ожесточенной борьбы его народа за свободу. Это часть процесса распада колониальной системы, являющегося одним из важнейших событий нашего времени. Как вчера Азия, так и африканский континент сегодня осуществляет принцип самоопределения: он претворяет в жизнь идеи, которые лежат в основе нашей Организации и нашего Устава. Польский народ с огромным сочувствием относится к борьбе народов африканского континента за свою независимость.

79. Делегация Польши хочет поддержать заявление о приеме Того в Организацию Объединенных Наций, будучи искренне уверена, что народ Того достигнет успеха в своих усилиях, направленных на достижение подлинно независимого национального политического и экономического развития и демократических форм правления. Поэтому делегация Польши поддержит проект резолюции, представленный Францией и Тунисом.

80. Г-н КИХАНО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины хочет заявить, что она поддерживает заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций, которое премьер-министр Того представил от имени своего правительства. Поэтому мы будем голосовать за представленный Францией и Тунисом проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблее принять Того в члены Организации Объединенных Наций.

81. Аргентина всегда поддерживала принцип универсальности международных организаций как необходимое условие для полного осуществления их целей, и именно по этой причине мы с величайшим удовлетворением рассматриваем продолжающееся расширение Организации Объединенных Наций, отвечающее идеалу,— представительству в ней всех народов. В данном слу-

чае мы испытываем еще большее удовлетворение, ибо речь идет о стране, чье развитие и прогресс в направлении независимости происходили в условиях международной системы опеки и тем самым являются новым примером, укрепляющим нашу веру в справедливость и мудрость положений нашего Устава.

82. Поддерживая это заявление о приеме в члены Организации, мы хотим выразить признательность Франции за конструктивный дух, в котором она выполнила свои обязательства в качестве управляющей власти,— дух, который позволил привести к счастливому результату, достигнутому с провозглашением независимости Республики Того 27 апреля сего года. В этой позиции Франции мы видим новое подтверждение уважения ею права всех народов мира на самоопределение и мы рады отметить это обстоятельство.

83. В заключение делегация Аргентины хочет выразить свою горячую надежду на то, что Республика Того благодаря усилиям ее народа и воодушевлению преданных патриотов, которые привели страну к независимости, преодолет трудности, с которыми она сталкивается в настоящий момент, и будет решительно продвигаться вперед. При выполнении этой задачи она не будет одинока, ибо Организация Объединенных Наций сознает все значение происходящего в Африке движения к независимости и экономическому развитию и будет оказывать постоянную помощь для полного достижения обеих этих целей.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Выступая теперь как представитель ЦЕЙЛОНА, я хотел бы использовать эту возможность, с тем чтобы приветствовать Республику Того как свободное, независимое и суверенное государство и выразить надежду, что Совет единодушно рекомендует принять ее в члены Организации Объединенных Наций.

85. До первой мировой войны Того было частью заморских владений Германии, а в конце этой войны оно стало подмандатной территорией под эгидой Лиги Наций. После второй мировой войны Того продолжало развиваться по пути к самоуправлению и независимости в рамках международной системы опеки. Поэтому принятие Республики Того в Организацию Объединенных Наций является особенно значительным и радостным событием, ибо оно представляет собой результаты международного сотрудничества в продвижении к независимости стран, бывших ранее подмандатными, а затем подопечными территориями.

86. Правительство Цейлона всегда поддерживало борьбу зависимых стран за свободу. Поэтому мы с особым удовлетворением наблюдаем достижение независимости еще одной страной. С точки зрения истории достижение полного суверенитета еще одной африканской страной представляет большой интерес. От имени прави-

тельства и народа Цейлона моя делегация передает свои горячие поздравления Республике Того и ее выдающемуся премьер-министру Сильванусу Олимпио, а также лучшие пожелания всяческих успехов и процветания. Мы также с радостью ожидаем возможности совместно работать с членами делегации Республики Того, когда она в ближайшем будущем станет членом этого высокого органа, и уверены, что Того как член Организации Объединенных Наций внесет большой и ценный вклад в осуществление целей Организации Объединенных Наций.

87. Я хотел бы поздравить правительство Франции в связи с тем, что оно сумело повести тоголезский народ по пути к свободе, приведшему его к независимости. Я с большим удовлетворением выслушал заявление представителя Франции, в котором он дал нам отчет о социально-экономическом прогрессе и успехах, достигнутых тоголезским народом под опекой Организации Объединенных Наций, и мы признательны Франции за то, что она в качестве управляющей власти сумела оказать народу Того такую помощь. Я убежден, что Франция поэтому по праву может испытывать удовлетворение и гордиться своей деятельностью, направленной на создание нового независимого государства, так же как Того имеет право испытывать гордость и удовлетворение, вступая в члены международного сообщества свободных и независимых государств. Мы надеемся, что дружеские отношения, существовавшие между тоголезским и французским народами, будут продолжаться на основе братства и равноправия.

88. Поэтому делегация Цейлона с удовлетворением поддерживает совместно представленный Францией и Тунисом проект резолюции и будет голосовать за этот проект резолюции.

89. В качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ я ставлю теперь на голосование проект резолюции, представленный Францией и Тунисом (S/4322/Rev.2).

Проект резолюции принимается единогласно.

Дата выборов для заполнения вакансии в Международном Суде (S/4312)

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Этот вопрос включен в повестку дня в силу печальной необходимости в связи с кончиной члена Международного Суда сэра Герша Лаутерпахта. Он умер 8 мая 1960 года в Лондоне.

91. Судья сэр Герш Лаутерпахт был избран членом Суда на выборах, состоявшихся 7 октября 1954 года. Согласно статье 13 Статута Суда, срок его полномочий истекает 5 февраля 1964 года.

92. Родился он в Жолкеве 16 августа 1897 года, закончил университет в Вене, получив звание доктора права в 1922 году и доктора политических наук — в 1923. В 1927 году он стал доктором права Лондонского, а в 1948 году — Кем-

бриджского университета. В 1937 году он стал членом адвокатской корпорации Грей Инн, а в 1949 году получил звание королевского адвоката. В 1950 году он был избран членом Британской академии и стал членом Института международного права. Он был выдающимся юристом и знаменитым судьей.

93. Он был редактором *British Yearbook of International Law* и *Annual Digest and Report of Public International Law Cases*. Он написал много авторитетных книг и внес огромный вклад в развитие и кодификацию международного права. Его смерть в сравнительно раннем возрасте — большая утрата не только для его страны, но и для всего мира.

94. Согласно статье 14 Статута Международного Суда, Совет Безопасности должен назначить день выборов для заполнения вакансии в Международном Суде.

95. В соответствии с практикой, применяемой в подобных случаях, я имею честь внести на рассмотрение Совета Безопасности следующий проект резолюции, который был распространен в начале настоящего заседания:

«Совет Безопасности,

отмечая с прискорбием смерть судьи сэра Герша Лаутерпахта, последовавшую 8 мая 1960 года,

отмечая далее, что, таким образом, в Международном Суде появилась вакансия на оставшееся время до истечения срока полномочий покойного, которая должна быть заполнена в соответствии с положениями Статута Международного Суда,

отмечая, что в соответствии со статьей 14 этого Статута дата выборов для заполнения вакансии должна быть назначена Советом Безопасности,

постановляет, что выборы для заполнения вакансии будут проведены на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи».

96. Если нет возражений, я буду считать, что проект резолюции принимается.

Проект резолюции принимается единогласно.

97. Сэр Пирсон ДИКСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я очень благодарен вам, г-н Председатель, за те почести, которые вы отдали покойному сэру Гершу Лаутерпахту на сегодняшнем заседании, и я не премину передать об этом правительству Ее Величества, а также семье покойного.

98. Если мне можно добавить несколько слов от имени делегации Соединенного Королевства, то я хотел бы сказать, что сэр Лаутерпахт был человеком, который в течение всей своей жизни отдавал все свои силы утверждению законности в международных отношениях и урегулированию

международных споров правовыми средствами. Среди его многочисленных трудов наибольшую известность получили две его книги о развитии международного права Постоянной палатой международного Суда и Международным Судом.

99. В период исполнения им обязанностей члена Международного Суда он редко удовлетворялся тем, чтобы просто быть судьей, примыкающим к

мнению большинства. Читая его особые мнения, любой из нас может отметить его пламенное стремление служить идеалам международного правосудия. Его безвременная кончина явилась тяжелой утратой не только для Международного Суда и науки о праве в Соединенном Королевстве, но и для всего мира.

Заседание закрывается в 17 час. 20 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.